

ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN (AVL)

Allgemeines

Die nachstehenden Verkaufs- und Lieferbedingungen bilden einen integrierenden Vertragsbestandteil für alle unsere Lieferungen. Ihr Inhalt gilt bei Auftragserteilung als anerkannt. Allfällige Bezugs- und Einkaufsbedingungen des Kunden, die mit vorliegenden Geschäftsbedingungen im Widerspruch stehen, sind für J. Sonderegger & Co. AG auch dann unverbindlich, wenn J. Sonderegger & Co. AG diesen nicht ausdrücklich widersprochen hat.

Andere Bedingungen gelten nur, wenn diese ausdrücklich und schriftlich gegenseitig für verbindlich erklärt worden sind. Sonstige allgemeine Bedingungen, die üblicherweise mitgeschickt oder auf der Rückseite von Bestätigungen, Liefer- oder Rechnungsformularen aufgedruckt sind, sind ungültig.

Änderungen oder Nebenabreden dieser allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen bedürfen der Schriftform mit rechtsgültiger Unterschrift eines Vertreters der J. Sonderegger & Co. AG. Für Bestellungen über den Webshop gelten die dort publizierten Datenschutz und allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen zusätzlich. Diese AVL ersetzen alle früheren.

Preise

Die in unseren Prospekten und Verkaufsunterlagen wiedergegebenen Preise für Endverbraucher (Bruttoverkaufspreis) sind freibleibend und unverbindlich. Sie verstehen sich ab Erfüllungsort, ohne Fracht, Porto, Verpackung, Programmierung, Konfiguration, Editierung, Montage, Montagematerial, Konfektion und inkl. MwSt. Für Zwischengrößen gilt der nächst höhere Preis. Es gelten die am Tage der Lieferung gültigen Preise. Wir liefern zu Einkaufspreisen zuzüglich MwSt.

J. Sonderegger & Co. AG behält sich kurzfristige Preisanpassungen und Änderungen der Rabattsätze infolge Änderungen der Markverhältnisse vor.

Zahlungsbedingungen

Unsere Rechnungen sind zahlbar innert 30 Tagen rein netto, sofern anderes nicht auf der Faktura ausdrücklich vereinbart worden ist. Ab einem Warenwert von CHF 5000.00 behalten wir uns eine Anzahlung vor. Mit unbenutztem Ablauf der Zahlungsfrist tritt ohne Mahnung Verzug ein. Bei Zahlungsverzug des Kunden werden sämtliche Forderungen aus der Geschäftsbeziehung sofort zur Zahlung fällig. Bei Zahlungsverzug gelten ab dem 1. Tag nach Ablauf der Zahlungsfrist folgende Ansätze: 2. Mahnung Fr. 20.-, 3. Mahnung Fr. 70.-. Betreibung Fr. 100.- zuzüglich amtliche Gebühren und Umtriebsspesen. Dafür wird die Creditreform mit dem Inkasso beauftragt.

Nutzen und Gefahr

Nutzen und Gefahr gehen mit Auslieferung der Ware ab Werk, Lager oder Atelier von der J. Sonderegger & Co. AG auf den Kunden über, selbst wenn die Lieferung franko oder unter ähnlicher Klausel erfolgt.

Bestellung

Die minimale Bestellmenge beträgt ein Laufmeter im Rapport, es wird kein Kleinmengenzuschlag erhoben.

Bei Coupon-Bestellungen werden die Stoffe in der Regel im Rapport geschnitten, sofern ein Rapport vermerkt ist. Bestellte Mengen werden, ohne den Vermerk "Rapport nicht beachten", entsprechend aufgerundet. Bei Stückbezug gelten ein Fehler pro zehn Meter als Toleranzwert.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE ET DE LIVRAISON (CGVL)

Généralités

Les conditions générales de vente et de livraison (CGVL) détaillées ci-après font partie intégrante du contrat pour l'ensemble de nos livraisons. Leur contenu est accepté lors de la passation de commande. Les éventuelles conditions d'approvisionnement et d'achat du client qui seraient en contradiction avec les présentes conditions n'engagent J. Sonderegger & Co. AG que si elle ne les a pas explicitement contredites. D'autres conditions ne sont applicables que si elles ont été déclarées contraignantes explicitement et par écrit en accord réciproque. D'autres conditions générales envoyées usuellement en même temps que les confirmations, les bulletins de livraison et les factures, ou figurant à leur verso, n'ont aucune validité.

Toute modification de ces conditions générales ou convention accessoires exige la forme écrite, avec la signature juridiquement valable d'un représentant de J. Sonderegger & Co. AG. Les conditions générales de vente et de livraison sont rédigées en allemand et en français. En cas de contradiction, la version allemande fait foi. Ces conditions de vente et de livraison annulent et remplacent toutes les précédentes.

Tarifs

Les tarifs pour les consommateurs finaux (Prix bruts) mentionnés dans nos prospectus et supports de vente sont libres et donnés à titre indicatif. Ils s'entendent au départ du lieu d'exécution de la prestation, sans frais de port et d'emballage, sans programmation ni configuration ni édition, sans matériel de montage (p.ex. vis) ni montage, sans confection, TVA comprise. Les prix valables sont celles au jour de la livraison. Pour les tailles intermédiaires, le prix de la catégorie supérieure sera appliqué. Nos livraisons s'effectuent selon les prix d'achat auxquels s'ajoute la TVA. J. Sonderegger & Co. AG se réserve le droit d'ajuster les prix et de modifier les taux des remises court terme selon l'évolution des conditions du marché.

Paiement

Nos factures sont payables dans un délai de 30 jours, sans escompte, sauf convention contraire expresse. A partir d'une valeur de marchandise de CHF 5000.00, nous nous réservons le droit de demander un acompte. L'état de défaut commence dès l'échéance du délai de paiement, sans besoin de mises en demeure. En cas de retard de la part du client, toutes les créances dérivant de la relation commerciale deviennent immédiatement exigibles. Les dispositions suivantes seront prises à partir du 1er jour de l'échéance de la facture: 2. rappel Fr. 20.-, 3. rappel Fr. 70.-, engagement des poursuites judiciaires Fr. 100.- (les frais officiels sont dus en plus). Pour cela, Creditreform est chargé de l'encaissement.

Bénéfices et risques

Les bénéfices et les risques passent au client dès la livraison des marchandises de l'usine, de l'entrepôt ou de l'atelier de J. Sonderegger & Co. AG même si celle-ci a lieu franco ou avec une clause similaire.

Commande

La quantité minimale de commande est d'un mètre linéaire dans le rapport, aucun supplément n'est appliqué pour les petites quantités. Pour les commandes de coupons, les tissus sont en général coupés en rapport, pour autant qu'un rapport soit indiqué. Les quantités commandées, sans la mention "ne pas tenir compte du rapport", sont arrondies en conséquence.

Konfektionsaufträge werden grundsätzlich nur in Schriftform und auf unseren Bestellformularen angenommen. Nähaufträge werden in der Regel verbindlich bestätigt und gleich in Arbeit genommen. Falls die Auftragsbestätigung nicht mit Ihrer Bestellung übereinstimmen sollte, erwarten wir sofort nach Eingang der Auftragsbestätigung eine Richtigstellung.

Bestellungen über den Webshop können weder geändert noch ergänzt werden.

Lieferung

Die Lieferung erfolgt auf Rechnung und Gefahr des Kunden. Art des Versandes erfolgt nach Wahl der J. Sonderegger & Co AG. Bis zu einem Fakturabtrag von CHF 500.00 werden Versand- und Verpackungskosten berechnet. Bei Fakturabträgen ab CHF 500.00 erfolgt der Versand Portofrei. Für Direktlieferungen an Drittadressen und Sammel-Sendungen kann ein Zuschlag von CHF 4.00 exkl. MwSt. erhoben werden. Angegebene Lieferfristen gelten unter Vorbehalt unvorhergesehener Hindernisse wie höhere Gewalt, Streik, Betriebseinstellungen, Schäden an Fertigungsanlagen, Nichtlieferung oder Lieferverzug von Zulieferanten. Terminüberschreitungen aus irgendwelchen Gründen geben dem Kunden in keinem Fall das Recht, vom Vertrag zurückzutreten oder Ersatzansprüche, auch nicht für Folgeschäden, zu stellen. Vom Kunden verlangte Teilsendungen bei Lieferverzug sind versandkostenpflichtig.

Transportschäden

Für Sendungen, welche durch den Paket-, Bahn- oder Camiondienst beschädigt oder unvollständig abgeliefert werden, hat der Empfänger sofort Schadenmeldung beim Transportunternehmen zu erstatten.

Mängelrüge

Der Empfänger einer Lieferung hat diese sofort nach Erhalt zu prüfen und allfällige Mängel innert 8 Tagen schriftlich anzuzeigen. Versteckte Mängel sind sofort nach ihrer Entdeckung schriftlich zu rügen. Handelsübliche oder geringe, technisch nicht vermeidbare Abweichung in der Materialbeschaffenheit, Farbe, Breite, Menge, Ausrüstung, Konfektionierung oder im Dessin können nicht beanstandet werden. Bei Höhen und Breitenangaben der Meterware muss eine Toleranz gemäss den Richtlinien der Ausrüsterverbände akzeptiert werden. Die angegebenen Höhen / Breiten der Meterware können entsprechend bis zu 2,5 % differieren.

Waschen / Einlaufen / Knitterung

Bei Crash-, Fallblechart- und Naturfaserstoffen muss damit gerechnet werden, dass diese Artikel einlaufen oder sich strecken können. Beim Waschen muss, gemäss den Richtlinien der Ausrüsterverbände, ein mögliches Einlaufen von bis zu 2,5 % in Kauf genommen werden; bei Naturfasern (z.B. Baumwolle oder Leinen) bis zu 10 – 15 %. Gewisse Naturfasern, insbesondere Leinengewebe, reagieren auch auf Temperatur und Luftfeuchtigkeit. Wir empfehlen Ihnen diese Artikel vorzuwaschen und wenn möglich bodenaufstehend zu konfektionieren. Wir empfehlen Gardinen im Wäschesack bei 30° im Schongang, 2 x im Jahr, ohne Weichspüler, mit "esama" zu waschen (nicht schwingen). Danach Gardine evtl. ganz kurz, mit max. 300 Touren, anschwingen und im nassfeuchten Zustand aufhängen, Falten leicht spannen und Vorhang trocknen lassen. Leichte Knitter "hängen" sich in der Regel nach ca. 1-2 Wochen etwas aus. Wenn die Gardine perfekt hängen soll, empfehlen wir ein leichtes Bedampfen oder Aufbügeln.

Garantie

Bei Feststellung von Fabrikations-, Material- oder Ausführungsfehlern innert 12 Monaten nach Lieferdatum, entscheidet J. Sonderegger & Co. AG ob beanstandete Artikel kostenlos ersetzt oder repariert werden oder ob der Kaufpreis zurück erstattet wird. Nicht der Garantie unterliegen: Anwendungen mit Systemen Dritter, sämtliche Aufwändungen für

En cas d'achat à la pièce, la tolérance est d'une erreur par dix mètres. Les commandes de confection seront en principe seulement acceptées après demande par écrit portée sur nos formulaires de commande. En règle générale, les commandes de couture sont confirmées de manière ferme et immédiatement mises en œuvre. Si la confirmation de commande ne correspond pas à votre commande, nous attendons une rectification immédiatement après réception de la confirmation de commande. Les commandes passées par notre site de commerce ne peuvent être ni modifiées ni complétées.

Expédition

Nos envois sont expédiés à la charge du client et voyagent à ses risques et périls. Les modalités d'envoi seront choisies par J. Sonderegger & Co. AG. Jusqu'à un montant de facture de CHF 500.00, les frais d'envoi et d'emballage sont facturés. Pour les montants de facturation supérieurs à CHF 500.00, les frais de port sont gratuits. Pour les livraisons directes à des adresses tierces et les envois groupés, un supplément de CHF 4.00 hors TVA peut être perçu.

Les délais de livraison indiqués sont applicables sous réserve d'empêchements imprévus, en particulier force majeure, grève, cessation d'exploitation, dommages aux installations de fabrication, non-livraison ou retard de livraison de la part des fournisseurs. Les dépassements de délai, quelles qu'en soient les raisons, ne donnent aucun droit de résilier le contrat ou de prétendre à des dommages et intérêts, même pour les dommages consécutifs. Les envois partiels demandés par le client en cas de retard de livraison sont soumis aux frais d'expédition.

Avaries

Si les envois par service de colis, chemin de fer ou camion arrivent endommagés ou incomplets, le destinataire doit en aviser immédiatement le transporteur.

Réclamations

Le destinataire d'une livraison a l'obligation de la contrôler dès réception et de signaler et notifier d'éventuels dommages par écrit sous huit jours. Les réclamations concernant les vices cachés doivent être transmises par écrit dès leur découverte.

Selon l'usage commercial, des déviations techniquement inévitables de peu d'importance, soit dans la structure du matériel, la couleur, la largeur, la quantité, le finissage, la composition, la confection ou dans le dessin ne peuvent faire l'objet de réclamations.

Pour les indications de hauteur et de largeur de la marchandise au mètre, une tolérance doit être acceptée conformément aux directives des associations d'équipementiers. Les hauteurs / largeurs indiquées pour les marchandises au mètre peuvent donc varier de 2,5 %.

Lavage / rétrécissement / froissage

Pour les tissus en crash, en tôle pliée et en fibres naturelles, il faut s'attendre à ce que ces articles rétrécissent ou s'étirent.

Lors du lavage, il faut, selon les directives des associations d'équipementiers, accepter un rétrécissement possible jusqu'à 2,5 % ; pour les fibres naturelles (p. ex. coton ou lin) jusqu'à 10 - 15 %. Certaines fibres naturelles, notamment les tissus en lin, réagissent également à la température et à l'humidité de l'air. Nous vous recommandons de prélever ces articles et de les confectionner si possible au ras du sol.

Nous recommandons de laver les rideaux dans un sac à linge à 30° en cycle doux, 2 fois par an, sans adoucissant, avec l'"esama" (ne pas faire tourner). Ensuite, faire éventuellement pivoter le rideau très brièvement, à 300 tours maximum, et le suspendre à l'état humide, tendre légèrement les plis et laisser sécher le rideau. En règle générale, les plis légers "s'affaissent" légèrement au bout d'environ 1 à 2 semaines. Si le rideau doit être parfaitement suspendu, nous recommandons de le vaporiser légèrement ou de le repasser.

Garantie

Lors d'un constat de défaut de fabrication, de matériel défectueux ou de malfaçon dans les 12 mois suivants la livraison, la société J. Sonderegger & Co. AG décidera seule de remplacer ou de réparer sans frais les articles défectueux ou d'effectuer un remboursement du prix d'achat. La garantie ne prend pas en charge: applications avec des systèmes de tiers, toutes

Konfektion, Demontage, Neumontage, Neuprogrammierung und Transport; Schäden die vom Kunden oder Dritten verursacht werden; Abnutzung, mechanische Beschädigung und dabei entstehende Schäden, Schäden durch fehlerhafte Montage, Bedienung, Reinigung und Schäden die auf höhere Gewalt zurückzuführen sind.

Unsere anwendungstechnische Beratung in Wort, Schrift und durch Versuche erfolgt nach bestem Wissen, gilt jedoch als unverbindlicher Hinweis und befreit den Kunden nicht von der Prüfung der von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke. Anwendung, Verwendung und Verarbeitung der Produkte erfolgt ausserhalb unserer Kontrollmöglichkeiten und liegt daher ausschliesslich im Verantwortungsbereich des Kunden.

Alle Muster, Beschreibungen, technische Daten und Abbildungen der in unseren Verkaufsunterlagen angeführten Produkte sind unverbindlich. Die Angaben entsprechen dem Stand bei Drucklegung. Änderungen im Sinne von Fortschritt und Verbesserung bleiben ausdrücklich vorbehalten. Kurzfristige Sortimentsänderungen bleiben im Allgemeinen vorbehalten.

Haftung

Die Haftung für mangelhafte Ware kann sich höchstens auf den Wert der mangelhaft gelieferten Ware gemäss Faktura erstrecken und ist nach Zuschnitt oder begonnener Verarbeitung ausgeschlossen. Die Haftung für Kosten der Konfektion, Demontage oder Neumontage, für Transport, für Schäden, die unmittelbar oder mittelbar durch die gelieferten Gegenstände selbst, deren Gebrauch oder auch deren Mängel entstanden sind, wird abgelehnt. Ausdrücklich ausgeschlossen sind sämtliche Schadenersatzansprüche für direkte und indirekte Folgeschäden.

Warenrücksendung

Auftragsgemäss gelieferte Massartikel können weder umgetauscht noch zurückgenommen werden.

Durch den Besteller verursachte Rücksendungen werden nur auf Grund vorheriger gegenseitiger Verständigung zwischen J. Sonderegger & Co. AG und dem Kunden und unter Abzug von 10% des Fakturawertes (mind. CHF. 20.--) entgegengenommen. Ist die zurück gesandte Ware instand zu setzen oder neu zu verpacken, erfolgt ein zusätzlicher Abzug in der Höhe der entstandenen Kosten. Ohne vorherige Benachrichtigung eingehende Rücksendungen werden nicht angenommen.

Eigentumsvorbehalt

Bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises behält sich die Firma J. Sonderegger & Co. AG das Eigentum an der gelieferten Ware vor. Der Käufer ist zum Weiterverkauf der Vorbehaltsware nur im ordnungsgemässen Geschäftsgang berechtigt. Die Sicherungsübereignung oder Verpfändung der Vorbehaltsware ist nicht gestattet. Die J. Sonderegger & Co. AG ist berechtigt, einen Eigentumsvorbehalt am Domizil des Kunden ins Eigentumsvorbehaltsregister eintragen zu lassen.

Erfüllungsort

Erfüllungsort für alle Leistungen ist CH-9033 Untereggen SG.

Gerichtsstand und anwendbares Recht

Für jede Art Verfahren sind ausschliesslich die Gerichte am Sitz der J. Sonderegger & Co. AG zuständig. Der Kunde kann indes auch an seinem Domizil oder vor jeder anderen zuständigen Behörde belangt werden. Das Schweizerische Recht findet Anwendung. Die Anwendung des UN-Übereinkommens vom 11. April 1980 über Verträge im internationalen Warenverkauf ist ausgeschlossen.

Salvatorische Klausel

Sofern eine Bestimmung dieser AGB unwirksam ist, bleiben die übrigen Bestimmungen davon unberührt. Die unwirksame Bestimmung gilt als durch eine solche ersetzt, die dem Sinn und Zweck der unwirksamen Bestimmung in rechtswirksamer Weise wirtschaftlich am nächsten kommt. Gleiches gilt für eventuelle Regelungslücken.

les dépenses en rapport avec la confection, le démontage, le remontage, la reprogrammation et le transport; les dommages causés par le client ou un tiers; l'usure, les endommagements mécaniques et les dommages en découlant, les dommages causés par un montage incorrect, un maniement non approprié et un mauvais entretien, des cas de force majeure.

Nos conseils concernant la manipulation technique, donnés par voie orale, écrite, ou d'après essais, sont donnés avec notre meilleure conviction et ne sauraient nous engager en cas de dommage. Ces conseils sont donnés sans engagement et n'empêchent pas le client de tester lui-même nos produits pour vérifier s'ils conviennent à son usage. L'utilisation et la manipulation des produits ne sont pas sous notre contrôle, c'est pourquoi le client est responsable.

Toutes les descriptions, caractéristiques techniques, photos et illustrations des produits présentés dans nos supports de vente sont non contractuelles. Elles correspondent à l'état des normes au jour de l'impression. Les modifications effectuées à des fins de progrès ou d'amélioration sont expressément réservées.

Nous nous réservons en général le droit de modifier l'assortiment à court terme.

Responsabilité

La responsabilité concernant la marchandise défectueuse ne peut dépasser le montant de la facture et est exclue après la découpe ou le début de la transformation. Toute responsabilité est déclinée pour les coûts de la confection, du démontage, du remontage et du transport ainsi que pour les dommages causés directement ou indirectement par les objets livrés, leur emploi ou même leurs défauts. Sont explicitement exclus tous droits à indemnisation pour dommages directs ou indirects.

Retours de marchandises

Les articles sur mesure livrés conformément à la commande ne peuvent être ni repris ni échangés. Les retours de marchandises, de la part du client ne sont acceptés que sur la base d'une entente préalable avec J. Sonderegger & Co. AG et moyennant une retenue d'au moins 10% (min. CHF 20.--) sur le montant facturé. Si la marchandise retournée doit être remise en état ou emballée à nouveau. Les frais occasionnés seront à la charge du client. Des retours de marchandises effectives sans information préalable seront refusés.

Réserve de propriété

J. Sonderegger & Co. AG reste propriétaire des marchandises livrées jusqu'au paiement intégral du prix d'achat. L'acquéreur n'est autorisé à revendre les marchandises sous telle réserve que dans le cadre du déroulement normal de ses affaires. La cession à titre de garantie et la mise en gage de ces marchandises ne sont pas autorisées. J. Sonderegger & Co. AG est autorisée à faire inscrire la réserve de propriété dans le registre correspondant, au domicile du client.

Lieu d'exécution

Le lieu d'exécution pour la livraison et le paiement est CH-9033 Untereggen SG.

Tribunal compétent et droit applicable

Seuls sont compétents, pour tout genre de procédure, les tribunaux du siège de J. Sonderegger & Co. AG à Untereggen SG. Le client peut néanmoins être poursuivi également à son domicile ou devant toute autre autorité compétente. Le droit suisse est applicable. L'application de la convention des Nations Unies sur les contrats relatifs à l'achat international de marchandises (CISG, Convention sur les Contrats pour la Vente Internationale de Marchandises signée le 11 avril 1980) est exclue.

Clause de sauvegarde

La nullité d'une disposition de ces CGVL laisse la validité des autres intacte. Une disposition nulle se remplace par une disposition valide respectant au mieux le sens et l'objectif de la disposition nulle. Il en va de même pour d'éventuelles lacunes dans la réglementation.